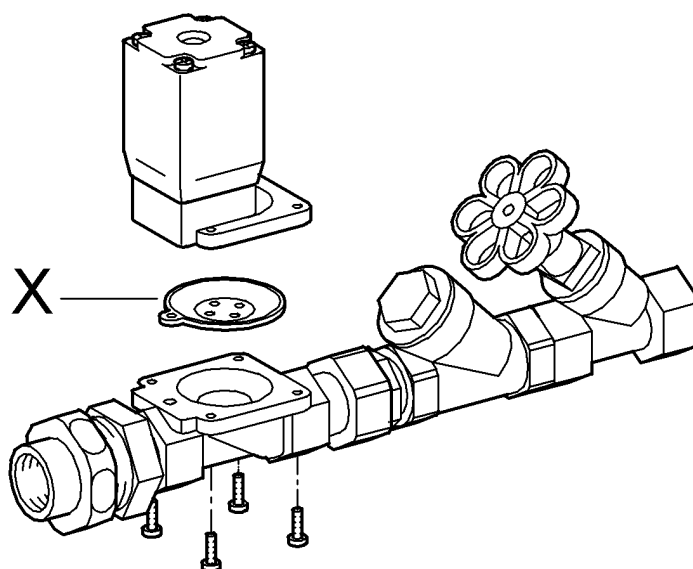


43 586
 43 587
 43 588
 43 592
 43 593
 43 594



	DN 15	DN 20	DN 25
	43 586	43 587	43 588
	43 592	43 593	43 594
X	43 800	43 796	43 796

- D**1
- GB**2
- F**3
- NL**4

D Diese Anleitung bitte dem Betreiber übergeben

Magnetventil für Zeit Elektronik / Infrarot Elektronik für Urinal-Reihenanlagen

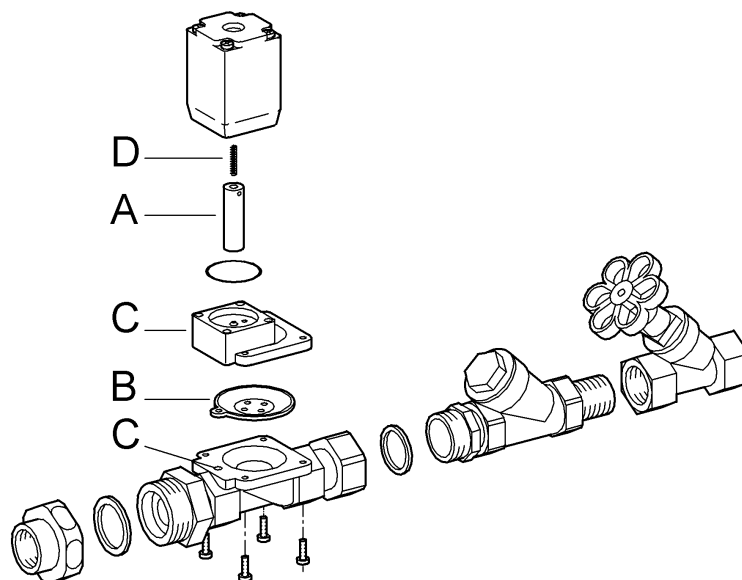
Funktion

Das Magnetventil arbeitet nach dem Prinzip der Vorsteuerung, d. h. der Wasserdruck unterstützt das Öffnen und Schließen des Ventils. Es ist im stromlosen Zustand geschlossen.

Über eine Düse in der Membrane baut sich der anstehende Wasserdruck auch oberhalb der Membrane auf und drückt diese auf den Ventilsitz. Das Magnetventil ist geschlossen.

Wird Spannung an die Magnetspule gelegt, öffnet ein Entlastungskanal, und das Wasser aus dem oberen Druckraum entweicht in die Abgangsleitung. So kann der anstehende Wasserdruck die Membrane vom Ventilsitz heben, und das Magnetventil öffnet.

Störung	Ursache	Abhilfe
<p>Magnetventil schließt nicht</p> <p>Prüfung: Steckverbinder vom Magnetventil abziehen</p> <p>- Fließt weiterhin Wasser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Düse (B) in der Membrane verstopft • Stößel (A) und Hülse verkalkt <p>- Fließt kein Wasser mehr:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Membrane defekt • Stößelfeder (D) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Membrane defekt • Stößelfeder (D) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - reinigen - mit Entkalker oder Stahlwatte reinigen - erneuern - erneuern
<p>Magnetventil öffnet nicht</p> <p>Prüfung: Magnetventil mit externer Spannung ansteuern (vom Elektriker prüfen lassen)</p> <p>a) 43 586 / 43 587 / 43 588: 24 V DV</p> <p>b) 43 592 / 43 593 / 43 594: 230 V AC</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entlastungsbohrung (C) verstopft • Spule defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Bohrungen im Ober- und Unterteil reinigen - austauschen





Please leave these instructions at the solenoid valve

Solenoid valve for:

Time control electronic / Infra-red electronic in Urinal Row installations

Function

When the user stands in the reception zone of the infra-red light, a diode receives a reflected signal which is transmitted to the solenoid. This electrical impulse activates a magnetic coil, lifting the solenoid's diaphragm plunger and opens the relief valve.

Water above the diaphragm can now flow out via the spill channel changing the pressure below the diaphragm. The diaphragm is now lifted from its sealing position allowing water to flow through the solenoid valve and into the urinal inlet.

When the user leaves the reception zone the electrical signal ends allowing the plunger to drop back on to the relief valve. Water, under mains pressure, can now refill the space above the diaphragm via the pressure equalization hole. As the water pressure above the diaphragm increases it sinks back into the sealing position and closes the water flow.

Fault	Cause	Action
<p>Solenoid valve does not shut off</p> <p>Test: Remove plug from the solenoid valve</p> <p>- If water flows:</p> <p>- If water does not flow:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jet (B) within the diaphragm blocked • Tappet (A) and sleeve calcified • Diaphragm defective • Tappet spring (D) defective • Electronic gear defective 	<ul style="list-style-type: none"> - clean - clean with anti-liming agent or steel cotton - exchange - exchange - send to supplier for checking
<p>Solenoid valve does not open</p> <p>Test: Operate solenoid valve with an external source (have the testing done by an electrician)</p> <p>a) 43 586 / 43 587 / 43 588: 24 V DV</p> <p>b) 43 592 / 43 593 / 43 594: 230 V AC</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pressure release hole (C) blocked • Coil defective 	<ul style="list-style-type: none"> - clean the pressure release holes situated within upper and lower part - exchange

F Conserver ces instructions avec l'électrovanne

Electrovanne pour Electronique à temps / Infrarouge-electronic pour une série d'urinoirs

Fonctionnement

Les électrovannes fonctionnent suivant un principe d'assistance où la pression d'eau sert à améliorer l'ouverture et la fermeture des vannes. Celles-ci restent toujours en position fermées lorsqu'elles ne sont pas sous tension.

Il se crée à partir d'une perforation (Bi-Pass) dans la membrane, une pression d'eau adaptée qui pressera celle-ci sur le siège de l'électrovanne.

L'électrovanne est donc fermée.

Lorsqu'il y a une mise sous tension électrique de la tête d'électrovanne, un canal de décharge s'ouvrira et libérera l'eau contenue dans la chambre supérieure. Ainsi, la pression exercée sur la membrane sera levée et l'électrovanne s'ouvrira.

Dysfonctionnements	Problème	Remède
L'électrovanne ne ferme pas Vérification: débroucher les fiches de l'électrovanne - Si l'eau continue à couler: - Si l'eau s'arrête de couler:	<ul style="list-style-type: none">• le bi-pass (B) de la membrane est encrassé• poussoir (A) et logement dans la bobine entartré ou oxydé• membrane défectueuse• ressort de poussir (D) défectueux • électronique défectueuse	<ul style="list-style-type: none">- nettoyer- nettoyer avec un produit anti-tartre ou de la paille de fer- échanger- échanger - retourner au SAV pour vérification
L'électrovanne ne s'ouvre pas Vérification: déclencher l'électrovanne à partir d'une source extérieure (laisser faire la vérification par un électricien) a) 43 586 / 43 587 / 43 588: 24 V DV b) 43 592 / 43 593 / 43 594: 230 V AC	<ul style="list-style-type: none">• Perçage de décharge (C) encrassé• Bobine défectueuse	<ul style="list-style-type: none">- nettoyer les perçages dans la partie supérieure et inférieure- échanger

Magneetventiel voor Tijd-elektronica / Infrarood-elektronica voor seriebesturing

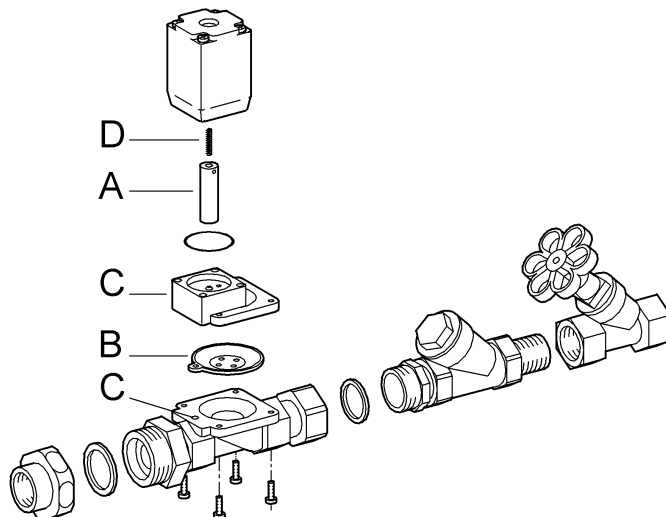
Functie

De magneetventiel werkt door gebruikmaking van de waterdruk. De waterdruk helpt bij het openen en sluiten van de klep. De ventiel wordt gesloten als er geen spanning meer op staat.

Een klein gaatje in het membraan zorgt ervoor dat de waterdruk boven het membraan, gelijk wordt met de druk onder het membraan. Als de druk weer gelijk is, is de opening afgesloten.

Wanneer de magneetventiel wordt geactiveerd, drukt hij het membraan naar beneden, hierdoor kan water door een kleine opening ontsnappen, zodat er een drukverschil ontstaat. Het water gaat via het kleine gaatje weer terug. Op het moment dat de druk weer gelijk is aan beide kanten van het membraan is de opening afgesloten.

Storing	Orzaak	Opheffing
Magneetventiel sluit niet Controle: Stekkerverbinding van het magneetventiel trekken - Er blijft water lopen: - Er lopt geen water meer:	<ul style="list-style-type: none"> • Compensatie kanaal (B) van het membraan verstopt • Stift (A) en huls hebben kalkaanslag • Membraan defect • Veerstift (D) defect • Electronica defect 	<ul style="list-style-type: none"> - reinigen - met ontkalker of staalwol reinigen - uitwisselen - uitwisselen - ter controle naar fabriek zenden
Magneetventiel opent niet Controle: Magneetventiel met externe spanning 230 V AC 50 Hz aansturen (controle door installateur) a) 43 586 / 43 587 / 43 588: 24 V DV b) 43 592 / 43 593 / 43 594: 230 V AC	<ul style="list-style-type: none"> • Ontlastkanaal verstopt (C) • Magneetspoel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - kanaal zowel van boven als van onder reinigen - uitwisselen



D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergerstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060141
Fax: +43 1 6895550

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH

Grohe Switzerland SA
Oberfeldstrasse 14
8302 Kloten
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50328021
传真: +86 21 50550363

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

CZ SK

Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Værløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV

AS GROHE Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F

GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

H

GROHE Hungary Kft.
Röppentyü u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR

GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiagio (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND

Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

NL

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS

Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO

Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S

GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA

Представництво
Grohe AG в Україні
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
2550 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: +65 6738 5585
Fax: +65 6738 0855

GROHE

ENJOY WATER®